

MARINE DEPARTMENT
HONG KONG, CHINA
中國香港海事處

CONSENT OF MORTGAGEE TO CLOSE A SHIP'S REGISTRATION

終止船舶註冊－抵押權人同意書

Merchant Shipping (Registration) Ordinance s. 59(1)(a)(i)
商船(註冊)條例第 59(1)(a)(i) 條

Name of Ship 船舶名稱	
Official Number 註冊編號	
Full Name and Address of Mortgagee (See Note 1 below) 抵押權人的名稱全寫及地址 (見下文註釋 1)	

I/We, the abovenamed mortgagee, hereby consent to the closure of registration of the above ship in the Hong Kong Register of Ships.

本人/我們為上述抵押權人，現謹同意終止上述船舶在香港船舶註冊紀錄冊上的註冊。

Given under my/our hand and seal on _____ in the presence of :-

於 _____ 年 _____ 月 _____ 日 在以下見證人面前，經由本人/我們簽署和蓋章： -

Signature of Witness
見證人簽署

Signature of Mortgagee (see Note 2)
抵押權人簽署 (見註釋 2)

Name of Witness (see Note 4)
見證人姓名 (見註釋 4)

Address of Witness
見證人地址

Occupation 職業

*Solicitor / Notary Public
*律師/法律公證人

Affix
Mortgagee's seal
here (see Note 3)
在此蓋上抵押權
人印章(見註釋 3)

* Delete as appropriate 請將不適用者刪去

Note 1 : If there are more than one mortgagee, each mortgagee must complete a separate form.
註釋 1 : 如抵押權人超過一名，則每名抵押權人必須分別填寫一份表格。

Note 2 : If the consent is given by an attorney on behalf of the mortgagee under a power of attorney, this should be so stated in the space for mortgagee's signature. The original power of attorney or a copy thereof certified as true by the donor or a solicitor or a notary public should be produced for perusal.

註釋 2 : 如果同意書是由抵押權人的受託代表人按抵押權人的授權書發出，則應在抵押權人簽署的地方加以註明，並須出示授權書的正本或經授權人或律師或法律公證人核證真確的副本，以供查閱。

Note 3 : If the mortgagee does not possess a common seal, a statutory declaration by one of its directors or, if applicable, by its lawful attorney, confirming this must accompany this consent.

註釋 3 : 如抵押權人未有具備法團印章，則抵押權人的一名董事或抵押權人的合法受託代表人須作出法定聲明，以資證實；而該法定聲明必須與本同意書一併遞交。

Note 4 : Witness must be a solicitor, or a notary public.

註釋 4 : 見證人必須是一名律師或法律公證人。

Personal Data Collection Statement

1. Purposes of Collection

The personal data provided by means of this form will be used by Marine Department for the following purposes:

- (a) activities relating to the processing of your application in this form;
- (b) facilitating communication between Marine Department and yourself;
- (c) for any other legitimate purposes as may be required, authorized or permitted by law;
- (d) limited personal data of successful applicants may be used via the Marine Department's Internet web site for verification of the issued certificate by any third party; and
- (e) for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results will not be made available in a form which will identify the data subjects.

It is obligatory for you to supply the personal data as required by this form. If you fail to supply the required data, your application may be refused.

2. Classes of Transferees

The personal data you provided by means of this form may be disclosed to other Government Bureaux and Departments for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

3. Access to Personal Data

You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

4. Enquires

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and correction, should be addressed to:

Officer-in-charge
Ship Registration Services Section
Marine Department
3/F, Harbour Building
38 Pier Road, Central
Hong Kong.

收集個人資料聲明

1. 目的

海事處會使用透過本申請表所獲得的個人資料作下列用途：

- (a) 辦理有關審批你在本申請表中所提出的申請的事務；
- (b) 方便海事處與你聯絡；
- (c) 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途；
- (d) 成功申請人的有限個人資料會用於海事處的互聯網網頁以供第三者查證本處所發出的證書；以及
- (e) 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果，不會以能辨識各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供。

你必須提供本申請表格所要求的個人資料。假如你未能提供所需資料，你的申請可能不獲接納。

2. 獲轉交資料的部門／人士

你透過本申請表所提供的個人資料會向其他政府部門、決策局及有關機構，以作上述第1段所列的用途。

3. 索閱個人資料

根據《個人資料（私隱）條例》第18及22條及附表1第6條，你有權索閱和修正你的個人資料。你的索閱權包括獲取本申請表所提供的個人資料副本一份。

4. 查詢

有關透過本申請表收集的個人資料的查詢，包括索閱及修正資料，應寄往：

香港
中環統一碼頭38號
海港政府大樓3樓
海事處船舶註冊服務組主管